

МОЛОДОЙ

ISSN 2072-0297

# УЧЁНЫЙ

ежемесячный научный журнал

VELLÉ DIDAKTIKY

**Vše, co potřebuje vědět učit.**  
Vše, co by mělo být sledováno  
ale nejprve se navrhuje v  
obecné rovině, a poté po  
částech.

11

2013  
Часть V



ISSN 2072-0297

# Молодой учёный

Ежемесячный научный журнал

№ 11 (58) / 2013

Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций.

**Свидетельство о регистрации средства массовой информации ПИ № ФС77-38059 от 11 ноября 2009 г.**

Журнал входит в систему РИНЦ (Российский индекс научного цитирования) на платформе eLibrary.ru.

Журнал включен в международный каталог периодических изданий «Ulrich's Periodicals Directory».

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

**Главный редактор:** Ахметова Галия Дуфаровна, *доктор филологических наук*

**Члены редакционной коллегии:**

Ахметова Мария Николаевна, *доктор педагогических наук*

Иванова Юлия Валентиновна, *доктор философских наук*

Лактионов Константин Станиславович, *доктор биологических наук*

Комогорцев Максим Геннадьевич, *кандидат технических наук*

Ахметова Валерия Валерьевна, *кандидат медицинских наук*

Брезгин Вячеслав Сергеевич, *кандидат экономических наук*

Котляр Алексей Васильевич, *кандидат геолого-минералогических наук*

Яхина Асия Сергеевна, *кандидат технических наук*

Насимов Мурат Орленбаевич, *кандидат политических наук*

Лескова Екатерина Викторовна, *кандидат физико-математических наук*

**Ответственный редактор:** Кайнова Галина Анатольевна

**Международный редакционный совет:**

Айрян Заруи Геворковна, *кандидат филологических наук, доцент (Армения)*

Арошидзе Паата Леонидович, *доктор экономических наук, ассоциированный профессор (Грузия)*

Атаев Загир Вагитович, *кандидат географических наук, профессор (Россия)*

Велковска Гена Цветкова, *доктор экономических наук, доцент (Болгария)*

Гайич Тамара, *доктор экономических наук (Сербия)*

Данатаров Агахан, *кандидат технических наук (Туркменистан)*

Ешиев Абдыракман Молдоалиевич, *доктор медицинских наук, доцент, зав. отделением (Кыргызстан)*

Игисинов Нурбек Сагинбекович, *доктор медицинских наук, профессор (Казахстан)*

Лю Цзюань, *доктор филологических наук, профессор (Китай)*

Нагервадзе Марина Алиевна, *доктор биологических наук, профессор (Грузия)*

Прокопьев Николай Яковлевич, *доктор медицинских наук, профессор (Россия)*

Прокофьева Марина Анатольевна, *кандидат педагогических наук, доцент (Казахстан)*

Ребезов Максим Борисович, *доктор сельскохозяйственных наук, профессор (Россия)*

Хоналиев Назарали Хоналиевич, *доктор экономических наук, старший научный сотрудник (Таджикистан)*

Хоссейни Амир, *доктор филологических наук (Иран)*

**Художник:** Евгений Шишков

**Верстка:** Павел Бурьянов

На обложке изображен Ян Амос Коменский — чешский общественный деятель, основоположник научной педагогики.

Статьи, поступающие в редакцию, рецензируются. За достоверность сведений, изложенных в статьях, ответственность несут авторы. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов материалов. При перепечатке ссылка на журнал обязательна. Материалы публикуются в авторской редакции.

**Адрес редакции:**

420126, г. Казань, ул. Амирхана, 10а, а/я 231. E-mail: info@moluch.ru; http://www.moluch.ru/.

**Учредитель и издатель:** ООО «Издательство Молодой ученый»

Тираж 1000 экз.

Отпечатано в типографии «Конверс», г. Казань, ул. Сары Садыковой, д. 61

Также яркими примерами служат пословицы и поговорки:

If there is a *back*, there is a *burden* — Была бы *шея*, а хомут найдется

You can't *bite* more than you can *chew* — Выше *головы не прыгнешь*

И даже приводимая Аристотелем в его сочинениях греческая пословица:

There's many a slip'twixt the cup and the *lip* — Ни говори «гоп» пока не *перепрыгнешь*.

Интересен факт, что на фразеологизм, в лексический состав которого входят слова со значением частей тела или органов человека, на английском языке имеется смысловой фразеологический эквивалент на русском языке, но в состав которого входят названия других частей тела. Рассмотрев данные примеры, можно сделать вывод о том, что и англичане и русские думают фактически об одном и том же то есть имеют схожие по смыслу пословицы, поговорки и другие фразеологические единицы, но выражают это по средством других слов.

Литература:

1. Леонтьев А. А. Путешествие по карте языков мира. — М.: Просвещение, 1990.
2. Русский язык и культура речи — Под ред. В. И. Максимиова — М.: Высшее образование, 2006.
3. Современный Толковый Словарь русского языка. — «Норинт», 2003.
4. Ляшевская О. Н. Семантика русского числа. — М.: Языки славянской культуры, 2004.
5. Вовк В. Н. Языковая метафора в художественной речи. Монография. Киев: Наукова Думка, 1986.
6. Кунин А. В. Фразеология современного английского языка. — М., 1972.
7. Хорнби А. С. Толковый словарь современного английского языка для продвинутого этапа: Специальное издание для СССР. В 2 Т., 1982.

## Сирота в говорах Среднего Приобья: бытовые и бытийные смыслы (лингвокультурологический аспект)

Угрюмова Мария Михайловна, аспирант  
Томский государственный университет

*В статье рассматривается комплекс культурных представлений о ребенке-сироте, объективированный языковым кодом. Материалом исследования являются говоры Среднего Приобья.*

**Ключевые слова:** лингвокультурология, говоры Среднего Приобья, культурная семантика, ребенок.

Особенность диалектного слова состоит в том, что оно способно становиться транслятором межпоколенных коллективных представлений и выражать культурные смыслы. Рассмотрение диалектной лексики сквозь призму лингвокультурологии позволяет выявить и описать эти смыслы. Настоящее исследование находится в рамках данного направления лингвистики и посвящено рассмотрению комплекса культурных представлений, закрепленных в семантике диалектных лексических единиц, номинирующих ребенка, оставшегося без родителей, т. е. сироту. Материалом данного исследования явились русские старожильческие говоры Среднего Приобья.

Отсутствие у ребенка родителей традиционным сознанием воспринимается как взрыв устоев семейного космоса, происходит нарушение главной онтологической функции семьи — воспитание нового полноценного члена

общины, социума, носителя родовых и общинных ценностей. Столь значимое для культуры явление находит объективацию в языке посредством функционирования единиц разного уровня:

**СИРОТА:** *Сирота она была, без матери (ПСЯЛ); И дочь у меня вдовица, муж двоих сирот ей оставил (СС); Он сиротой остался, она [мать] умерла рано. А отец был Иван Николаич. Тоже рано помер (ПСЯЛ); Мы остались сироты. Сестра осталась, одиннадцать лет ей было, брат — восемь лет, а я четырёх лет, отец-мать померли (ПССГ); сирот:* *Я сирот, без отца рос (ПССГ); сиротка:* *А тятя шести ли семи лет остались это... сиротками остались. Дяде Ване было пять лет, а тятю было семь лет. Вот таки остались сиротки (ПСЯЛ); сиротый:* *Он сиротым изрос. Они тоже изросли без отца (СРСГ); детдомовский/ детдо-*

**мовый/ детдомовка:** *Нас-то двое детдомовских было. Её одну Таня зовут, одну Тамара (ВС); В старое время не было детей детдомовых (СРСГД); Поди, детдомовка заходит (СС); безродинка:* *Живет одна у меня безродинка — никого нет (СРСГД); приплеть:* *Семья больша была, нас человек, детей столько. И приплети были, сироты (Зыр.); расти (жить, остаться) в сиротстве:* *С измалых лет остался в сиротстве, де-вяти лет (СРСГД); Я в сиротстве росла, без матери (ВС); остаться от отца/матери:* *От матери остался я трёх лет (СС); Я маленька осталась восьми годов от матери (ВС).*

Контекстный анализ позволяет выявить в семантике слов, репрезентирующих представление о сироте, некоторые устойчивые мотивы (культурные семы), входящие в коннотативный компонент значения:

**1. Одиночество.** *Детдомовска я. Семи годов не было, с городу привезли. Так и живу одна, никого нет (ВС); Осталась как палец одна. Я маленька осталась восьми годов от матери (ВС); Ну... были, наверно, были одиноки, без матери, без отца (ВС).* Кроме функционирования слова *одинокий* данная семантика объективируется однокоренным числительным *один*, сравнением как *палец*, предикатом *никого нет*.

Экзистенциальные масштабы одиночества сироты, его беззащитность и зависимость от общества формируют яркие зрительные образы, эстетически закреплённые в фольклорных текстах: как **былинка в поле** 'об одином человеке': *Сиротинка выросла, как бы-линка в поле, моя молодость шла по чужой неволе (из песни) (СОС).*

Культурная сема 'одиночество' занимает ядерное положение в структуре коннотативного компонента значения. На основании наличия данной семы развиваются оттенки значения в структуре лексико-семантического варианта, например, в литературном языке: *сирота* 'человек, оставшийся без родных, близких' [1, С. 98]. Семантика одиночества становится основанием переноса при формировании второго значения: **сиротство** '2. Перен. Бесприютность и беззащитность, одиночество' [там же, С. 99]. Данная идея поддерживается и лексической системой диалекта: *У меня было от той жены двое детей и у Ариши двое. Все погибли... Остались мы сыроты (СС).* Приведённое высказывание иллюстрирует обратную ситуацию: родители, оставшиеся без детей, тоже сироты, в данной номинации реализуется семантика одиночества.

Специфически диалектным является употребление переносного значения слова *сирота* по отношению к пред-

метам материального мира: *сирота* 'Перен. Неустроенный, неухоженный (о неодушевленном предмете)': *Без хозяйки дом сирота, ага (ВС).*

Формирование переносного значения происходит по следующей схеме: *сирота* — *одиночество* — *отсутствие заботы и внимания со стороны близких* — *неустроенность, неухоженность*<sup>1</sup>.

Тот же мотив одиночества и оставленности близкими людьми реализуется в сравнении: *Я прям как сирота, как брошена, тоскливо, зубов нету, бестолкова (ПССГ).*

Таким образом, любой *сирота* — прежде всего одинокий человек, о чём свидетельствует этимология данного слова: «Сирота. Общеслав. Образовано с помощью суф. —*ота* от *сиръ* — «сырый, безродный, одинокий», имеющего соответствия в балт. яз». [2, С. 409].

**2. Бедность, зависимость от других людей:** *От так бедны, сироты да всё были (ПСЯЛ); От с дедом поженились — у нас ничего не было. Из бедных бедный был. Ну чё, сирота, так и жил по людям (ВС); От отца остался шести лет, от матери одиннадцати. Жил не как хозяин, а как батрачок (СОС); Учиться я не училась, нелегко нам было, босы, голы. Опеть тут война, только три месяца в первом классе и пробыла. Матери не было, отца не было, это у кого родители были, те учились. Вот всю жизнь и прожила с тремя месяцами. Да, щас хорошо, а тогда трудно было... (Том.); Близко была школа, да не ходила: я в сиротстве жила, роскошки не было (СРСГД).*

**3. Раннее приобщение к труду:** *Я один класс всего кончил. Не надо было учиться: отца, матери не было. Как остался, так ступай работать, кусок хлеба заробливать на себя (СРСГД); Я с семи пряла. Я ведь в школу не ходила, жили-то в сиротстве... (Том.);*

**4. Отсутствие «лишних» (не первостепенной важности) навыков:** *Он [отец] неграмотный. И мама неграмотна была. Сироты были, кого! (ПСЯЛ); К рукодельности мне некогда было, по людям ходила (ПССГ); Не научилась вязать-то я, некогда было, сирота была (ВС); Да как ученица, я говорю, по людям росла (ВС).*

Ребенок может восприниматься как ребенок только имея родителей (как и родители могут быть таковыми только при наличии детей). Сирота, лишенный родителей, не имеет возможности прожить «нормальное» детство, будучи вынужденным избирать другой жизненный сценарий.

**5. Отчуждение, противопоставленность обществу.** По мнению А.Н. Серебренниковой, слово *сирота* со-

<sup>1</sup> Ср. реализацию тех же сем в структуре лексического значения слова **беспризорный**: 'бездомный, никем не воспитываемый (о ребенке, под-ростке). В сравн. О грязных, плохо одетых детях': *Ребятишки ходят, как беспризорны (СОС).* Внутренняя форма слова БЕСпризорный указывает на того, за кем нет «призора», «догляда», присмотра. Таким образом, **беспризорный** — это тот, на кого «никто не смотрит», не заботится. Ср.: **догляд** 'присмотр': *Как пошла на пенсию, так жила у сына в Павлодаре, ведь у них дочка в школу пошла, догляд нужен был. Вот и позвали (ВС); подгляд 'присмотр': *Бывало, солнышко только всходит, на рысях на работу бежишь. Ребятишки и мать не видят. И так без подгляду растут (СС).* Именно семантика одиночества и отсутствия заботы роднит фактических сирот с беспризорниками и социальными сиротами, у которых формально существуют родители.*

держит в структуре лексического значения семантику чуждости. Особое социальное положение сироты (нахождение *вне* семьи) делает его в глазах общества чужим. Социум отвергает сироту на основании его «непохожести» (*сирота* — не такой, как мы), обрекая тем самым на одинокую борьбу за существование [3. с. 135].

Характерное для традиционной культуры родовое сознание выстраивает оппозицию «семья/род» — «общество». Семья является формой первовключения человека в культуру и социум, *сирота* же, лишенный семьи, оказывается с обществом один на один. Данное противопоставление выстраивает культурную оппозицию *сирота* — (*чужие*) *люди*: **Зрос на чужих людях** (СРСГД); *Ты спреси-ка, родная маменька, у гусей, у лебедей, как наспротив воды плыть. Как же, родна маменька, тяжело в чужих людях жить* (из песни) (СРСГД).

Лексические репрезентанты данной оппозиции: **ходить/пойти по дворам, по миру, по людям; жить, расти, работать в людях** — по сути являются эфемистическими номинациями сироты, содержат имплицитную сему ‘сиротство’: ‘ходить по дворам’, ‘работать в людях’ и т.д. = ‘быть сиротой’: **Пришлось в людях работать, отец-то в 26-ом годе умер** (Верш.); **От матери с тятей маленька осталась, всё у чужих людей росла, всё работала, всего хватило** (Асин.); **Дочери у него были, одни остались, пошли по миру** (Зыр.); **Я сама выросла в людях. До невест ходила по нянькам, хожалка. Прислуга — это хожалка, по дому всё делат, с детьми занимается** (Том.); **А я по дворам ходил. Девять лет мне стало — я уже работал, в работниках жил. Пять человек — и все по дворам, разобрали нас, растили** (ВС). **Я жила в чужих людях, в няньках, в работницах, годов 19 было** (Кем. Яйск.).

Так, чужой двор является вторым членом оппозиции по отношению к «своему» дому. В выражении *ходить по дворам* заложено противопоставление *своего дома* (и своей семьи, живущей в нем) как средоточия семейных ценностей [4] домам «чужим».

Семантическим ядром *жизни в людях* является **мотив работы**, выраженный в устойчивых словосочетаниях (*жить в няньках, батраках, работниках/ ходить по нянькам, батракам, прислугам и т.п.*): *В людях жила по нянькам* (ПССГ); *Раньше ходили по людям, работали, а чечас-то... Тогда меня дядя взял* (ПССГ); *Мой вот один [брат] на тринадцатом году и ходил по дворам — за кусок хлеба работал* (ПССГ); *Берут в няньки, а запрягают во все оглобли [загружают тяжелой работой]* (СРСГД). Жизнь в людях не обязательно означает сиротство, но зачастую является частью жизненного сценария именно сироты: *Я жил по батракам, отставался сиротой* (СРСГ); *Сиротой была, потом по нянькам я стала ходить* (ФС); *А я вот как жил раньше. Остался от матери пяти лет, вырос, отдали в работники в Шегарку* (СС).

В структуру значения словоформы **в людях** входит сема **отчуждения и равнодушия**: *По людям воспитался, собирался [побирался] ходил. Издевались над ним* (СРСГ); *Я-то с детства по чужим людям болтаюсь. Туго приходилось жить, ворочать имя. Токо квартиру дали. Покормят немного или платье сунут. Счас пообносились, да кто даст? Раз своих нет, небось, никто и не даст* (ВС).

Таким образом, *сирота* и *люди* взаимно являются «чужими» друг другу. В значении слова *люди* также заложена коннотативная сема «чуждости», она находится на периферийном участке денотативного значения, однако способна «проявлять» себя. «Значение слова *люди* ‘лица в противопоставлении их самому субъекту; другие, посторонние лица’ отражается в языке многообразно: *в люди бегать* ‘обращаться за чем-н. к чужим, посторонним’ [СРГК 3: 169], арх., беломор., влг., ряз. *людской* ‘чужой’ [СРНГ 17: 244], *людные* ‘чужие, посторонние’ [СПГ 1: 498][цит. по [5], С. 83]. Так возникает противопоставление *своих — людям*: *Вяжу людям, кто просит, себе всяки кофты да своим* (ВС), закрепленное также в диалектных поговорках: *Худо, да дома, хорошо, да в людях* [ПСЯЛ, Т.2, С. 142]. Усиление противопоставления сироты обществу реализуется в словосочетании *чужие люди*, являющемся своеобразной тавтологией.

Вступая в брак, сирота обретает семью, восполняет недостающие компоненты в «эталонном» образе человека, становится «таким, как все», поэтому противопоставление сироты и общества снимается: *Я сирота была, по людям ходила — надоело, вылетела замуж семнадцать лет* (ВС); *Жила плохо, в сиротстве, по людям ходила, а потом взамуж вышла семнадцати годов* (ВС).

**6. Судьба.** В отношении *сироты* релевантной является категории *судьбы, доли*. Судьба — это независимый от воли человека ход событий, стечение обстоятельств. Отсюда невозможность человека противостоять прихотям судьбы. Судьба воспринимается персонифицировано (ср. *быть игрушкой в руках судьбы*): *Мать, отец и дочь Жили весело, Но изменница злая судьба Надсмеялась над сироткой* (из песни) (ВС). Но судьба — это также то, что на роду написано, участь, доля человека. Сиротство предстает как некий жребий, выпавший по прихоти судьбы: *Мне жизнь така досталась. С детства сиротство досталось. Не жизнь, а горе* (ВС). Глагол **достаться** ‘выпасть на долю кому-л’ [ПСЯЛ, Т.1, с. 258] актуализирует восприятие сиротства как результат вмешательства рока. Сочувствие и уважение к сироте продиктованы пониманием его «недоли»: *Сватов заслал. Она сирота была. Мои отец и мать знали ее, уважали как сиротку* (ВС).

**7. Горе, несчастье.** Перечисленные культурные семы (одиночество, бедность, ранняя непосильная работа, зависимость от чужих людей и судьбы), входящие в состав коннотативного компонента значения слова *сирота* и его

синонимов, формируют сему 'горе': *В сиротстве рос [о сыне], горчанку мы с ним хватили обои (СРСГД); Ну как не называют, называют, ну какой-нибудь сиротинка, так что вот говорят горемычный. Горький горемыка называют один который живет, судьбы нету (ВС); А сиротой не дай господи никому (ВС); Мама, мама, вырой яму, Сама в яму не ложись, Ты поверь-ка, моя мама, Сиротам какая жись (ча-стуш.) (ВС).*

Отсюда необычайно трогательное отношение к детям-сиротам, которое на языковом уровне репрезентируется способностью данного слова к деминутивному словообразованию (*сиротка: Она это... из Пашковой. Она привезёна, как... кака-то сиротка. Девочка маленька, привозили её (ПСЯЛ); сиротинка: Ну как не называют, называют, ну какой-нибудь сиротинка (ВС), сиротинушка: Ой, бедна ты моя сиротинушка, осталась ты без отца и без матери. Горька ты сиротинушка (Кож.)*). Кроме того, жалость по отношению к сиротам выражена прямыми оценками: *Он, бедный,*

*сиротой был, ни отца, ни матери (ВС); Я средненька была. Взьяла меня к себе соседка наша. Шибко уж они меня не обижали. Жалели они меня. Своих детей у них не было, так я у их заместо дочери была (СРСГ)*, наличием в языке идиом, свидетельствующих о жалости по отношению к сиротам: *Сиротская зима — 'теплая' [6, С. 590].*

Таким образом, лингвокультурологическое описание диалектных единиц, репрезентирующих бытовую ситуацию сиротства, позволило выявить комплекс культурных мотивов, характеризующих ее как бытийную. Семы одиночества, отчуждения, горя, категория судьбы не входят в денотативный компонент значения слова *сирота (сиротство)*, но присутствуют в коннотативном компоненте значения.

Экспликация культурных смыслов в диалектном слове представляется одной из важнейших задач лингвокультурологии, т.к. позволяет обнаружить систему бытийных представлений крестьянского этнокультурного сообщества.

#### Литература:

1. Словарь русского языка: В 4-х т./ АН СССР, Ин-т рус.яз.; под ред. А. П. Евгеньевой. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Русский язык, 1981—1984. Т.4. 1984. 736 с.
2. Краткий этимологический словарь русского языка: Пособие для учителей./ Под ред. С.Г. Бархударова. — 3-е изд., испр. и доп. — М., 1975. — 543 с.
3. Серебренникова А. Н. Диалектное слово с семантикой «свойственности» — «чуждости» (лингвокультурологический аспект): Дис. ... канд. филол. наук. — Томск, 2004. — 213 с.
4. Житникова М. Л. Дом как базовое понятие народного мировидения (лингвокультурологический аспект): дис. ... канд. филол. наук. — Томск, 2006. — 191 с.
5. Березович Е. Л. Язык и традиционная культура: Этнолингвистические исследования. — М.: «Индрик», 2007. — 600 с. (Традиционная духовная культура славян. Современные исследования.)
6. Даль В. И. Толковый словарь русского языка. Современная версия. — М.: Изд-во Эксмо, 2005. — 736 с.
7. ВС — Вершининский словарь/ Под ред. О. И. Блиновой. Т. 1—7. Томск: Изд-во Том. ун-та, 1998—2002.
8. ПСЯЛ — Полный словарь диалектной языковой личности/ Под ред. Е. В. Иванцовой. Т.1—3. — Томск: Изд-во Том. ун-та, 2006—2009.
9. СРСГ — Словарь русских старожильческих говоров Средней части бассейна р. Оби/ Под ред. В. В. Палагиной. Т. 1—3. Томск, 1964—1967.
10. СРСГД — Словарь русских старожильческих говоров Средней части бассейна р. Оби (Дополнение)/ Под ред. О. И. Блиновой, В. В. Палагаиной. Т. 1—2. Томск, 1975.
11. СС — Среднеобский словарь (Дополнение)/ Под ред. В. В. Палагиной. Ч. 1—2. Томск, 1983—1986.
12. ФС — Фразеологический словарь русских говоров Сибири/ под ред. А. И. Фёдорова. — Новосибирск, 1983.